



Alexandra Corbé

ENGLISH-TO-FRENCH TRANSLATOR

INDUSTRY & PATENTS | PHARMACEUTICALS

HEALTH & HUMAN RIGHTS

ABOUT ME

QUALIFIED TRANSLATOR AND GRADUATE ENGINEER, I offer a combination of scientific and linguistic skills to help you meet your specific needs for translating Science and Health-related material. With a previous extensive international working experience in the industry, I am able to deal with the technical challenges linked to scientific translation.

Fields: health, medical devices, vaccines, immunology, oncology, chemistry, therapeutic chemistry, process engineering, materials, mechanics, biotechnology, etc.

EXPERIENCE

ENGLISH-TO-FRENCH TECHNICAL TRANSLATOR

Since 2020 – QUINTESSENCE TRADUCTION SAS

- Intergovernmental organisations/health and human rights sectors: guidelines, training material, call for proposals, etc.
- Industrial property sector: patents and IP documents - claims for the grant of European patents (Rule 71(3) EPC), full patent applications, scientific documents related to patent litigation, etc.
- Industry: reports, publications, scientific papers, manuals, corporate communication materials, etc.
- Pharmaceuticals: MAA (CTD modules, SmPC, etc.), clinical trials documentation (protocols, ICF), etc.

VOCATIONAL TRAINING IN TRANSLATION

2020 – 2021 — Training courses for the vocational translator's degree accredited by the French RNCP.

2018 – 2020 — Patent translation training with a European and French Patent Attorney

Ø Translation of around 300 sets of claims and several EP patents commented by an experienced patent attorney.

REGULATORY AFFAIRS MANAGER

2006 – 2019 (working language = English)

PHARMACEUTICAL INDUSTRY (SANOFI, MERCK SANTÉ, FINORGA)

Responsible for regulatory strategies for marketed products. Planning, writing and reviewing of the regulatory submissions.

LABORATORY MANAGER

2002 – 2006 – QUALTECH (FOOD ANALYSIS), FRANCE

TRAINEE ENGINEER

2002 – PHARMACEUTICAL COMPANY PIERRE FABRE – FRANCE

2000 – 2001 DOW AGROSCIENCES – UK

CONTACT

☎ +33 (0)6 15 46 76 24

📍 245, route des Laval — 71340 Iguerande
FRANCE

✉ alexandra.corbe@quintessencetraduction.com

🌐 www.linkedin.com/in/alexandracorbe

SKILLS

- **English:** Full Professional Proficiency
- **French:** Native
- **CAT:** SDL Trados 2022
- Both scientific and language skills
- Deep knowledge of technical/scientific terms
- Research and terminology building skills
- Software: Office, Abby Fine Reader PDF15, Antidote 11, Xbench

EDUCATION

QUALIFIED TRANSLATOR

2022 – Diploma in Translation (DipTrans)
Master's level
Chartered Institute of Linguists



2021 – Translator's degree accredited by the
*French National Directory of Vocational
Qualifications (RNCP) - Master's level*

GRADUATE ENGINEER



2002 – Master of Science in Chemistry
Life sciences specialisation

CPE LYON – 'Grande École' of the French Higher
Education system